



UEPB

**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA
CAMPUS I
CENTRO DE EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS-ESPANHOL**

NAIARA GOMES DE ARAÚJO BORGES

**INCA GARCILASO DE LA VEGA: SU VISIÓN COMO MESTIZO ACERCA DE LA
COLONIZACIÓN DEL PERÚ EN LOS LIBROS *COMENTARIOS REALES DE LOS
INCAS* E *HISTORIA GENERAL DEL PERÚ***

**CAMPINA GRANDE
2020**

NAIARA GOMES DE ARAÚJO BORGES

**INCA GARCILASO DE LA VEGA: SU VISIÓN COMO MESTIZO ACERCA DE LA
COLONIZACIÓN DEL PERÚ EN LOS LIBROS *COMENTARIOS REALES DE LOS
INCAS* E *HISTORIA GENERAL DEL PERÚ***

Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo) apresentado ao Programa de Graduação em Letras-Espanhol da Universidade Estadual da Paraíba, como requisito parcial à obtenção do título de licenciatura em Letras-Espanhol.

Orientador: Prof. Me. Alessandro Giordano

**CAMPINA GRANDE
2020**

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

B732i Borges, Naiara Gomes de Araújo.

Inca Garcilaso De La Vega [manuscrito] : su visión como mestizo acerca de la colonización del Perú en los libros comentarios reales de los incas e historia general del Perú / Naiara Gomes de Araújo Borges. - 2020.

21 p. : il. colorido.

Digitado.

Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2021.

"Orientação : Prof. Me. Alessandro Giordano, Coordenação do Curso de Letras Espanhol - CEDUC."

1. Literatura peruana. 2. Escritor peruano. 3. Incas. 4. Literatura indígena. I. Título

21. ed. CDD 801.95

NAIARA GOMES DE ARAÚJO BORGES

INCA GARCILASO DE LA VEGA: SU VISIÓN COMO MESTIZO ACERCA DE LA
COLONIZACIÓN DEL PERÚ EN LOS LIBROS *COMENTARIOS REALES DE LOS
INCAS E HISTORIA GENERAL DEL PERÚ*

Trabalho de Conclusão de Curso (Artigo)
apresentado ao Programa de Graduação
em Letras-Espanhol da Universidade
Estadual da Paraíba, como requisito
parcial à obtenção do título de licenciatura
em Letras-Espanhol.

Área de concentração: Literatura

Aprovada em: 10/12/2020

BANCA EXAMINADORA

Alessandro Giordano

Prof. Me. Alessandro Giordano (Orientador)
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Luís de Sousa Nóbrega

Prof. Esp. Luís de Sousa Nóbrega
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Luanda Calado de Santana

Profa. Luanda Calado de Santana
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

À minha família, que esteve ao meu lado
em todos os momentos.

“Al discreto lector suplico reciba mi ánimo, que es de darle gusto y contento, aunque las fuerzas, ni el habilidad de un indio, nacido entre los indios y criado entre armas y caballos, no pueden llegar allá.”

(Inca Garcilaso de la Vega en Comentarios Reales de los Incas, 1976, p. 46)

SUMÁRIO

1. INTRODUCCIÓN.....	9
2. UN POCO DE LA HISTORIA Y VIDA DEL ACLAMADO INCA GARCILASO DE LA VEGA.....	10
3. COMENTARIOS REALES	13
3.1 La civilización incaica en <i>Comentarios Reales de los Incas</i>	14
3.2 La conquista de los españoles en <i>Historia General del Perú</i>	17
4. CRÓNICAS DE HISPANOAMÉRICA.....	19
5. CONCLUSIÓN.....	20
REFERENCIAS	21

INCA GARCILASO DE LA VEGA: SU VISIÓN COMO MESTIZO ACERCA DE LA COLONIZACIÓN DEL PERÚ EN LOS LIBROS *COMENTARIOS REALES DE LOS INCAS* E *HISTORIA GENERAL DEL PERÚ*

Autora (Naiara Gomes de Araújo Borges)¹

RESUMEN

Inca Garcilaso de la Vega es un cronista natural de Perú y tiene una grande importancia en la literatura, visto que es precursor de la literatura indigenista del Perú y primer escritor mestizo de la cultura inca y española. Nació unos años después de la Conquista del Tahuantinsuyo y escribe su obra más importante de la historia del Perú, donde rescata la memoria de sus antepasados, los incas. Esta obra clásica de la literatura se llama *Comentarios Reales* y fue dividida en dos partes, *Comentarios Reales de los Incas* (1976) e *Historia General del Perú* (1616). En estas dos ilustres obras, el escritor describe las costumbres de los incas y relata acerca de la conquista española respectivamente. Delante lo expuesto, el objetivo de esta investigación es analizar cómo se posiciona el inca siendo un escritor mestizo de las dos culturas sobre la Conquista del Perú. Para ello, nos apoyaremos en las dos obras anteriormente descritas, así como los estudios de: (SOLANO, 1991; MORAÑA, 1998; NOGUERA, 2015) entre otros autores.

Palabras-clave: Inca Garcilaso de la Vega. Mestizo. Conquista del Perú. Incas.

ABSTRACT

Inca Garcilaso de la Vega is a natural chronicler from Peru who has great importance in literature, since he is a precursor of indigenous literature in Peru and the first half-breed writer of Inca and Spanish culture. He was born a few years after the Conquest of Tahuantinsuyo and he writes his most important work in the history of Peru, where he rescues the memory of his ancestors, the Incas. This classical work of literature is called *Comentarios Reales* and it was divided into two parts, *Comentarios Reales de los Incas* and *Historia General del Perú*. In these two-noble works, the writer describes the customs of the Incas and the Spanish conquest respectively. Given the above, the objective of this research is to analyze how the Inca is positioned as a half-breed writer of the two cultures on the Conquest of Peru. For this, we will do a bibliographical research where we will use his two books as a theoretical basis and some researchers such as: (SOLANO, 1991; MORAÑA, 1998; NOGUERA, 2015), among other authors.

Keywords: Inca Garcilaso de la Vega. Half-bleed. Conquest of Peru. Incas.

¹ Graduanda en Letras-Español, Universidad Estadual de Paraíba (UEPB). Correo electrónico: naiaraborges07@hotmail.com

1. INTRODUCCIÓN

Para tratar acerca del proceso de colonización y de la realidad desconocida del Nuevo Mundo, muchos cronistas españoles redactaron sobre esta realidad a través de la literatura, y entre ellos el Inca Garcilaso de la Vega se destaca por ser mestizo y por su escritura llena de nostalgia por el antiguo Perú destacando también a la conquista española.

En su obra *Comentarios Reales* (1609), recobra diferentes aspectos del antiguo Perú y el Nuevo Mundo rescatando una doble vertiente cultural: inca y española. De esta forma, llevando en consideración estas características que lleva el Inca Garcilaso, intentaremos responder a la siguiente pregunta: ¿Cómo se posiciona Inca Garcilaso de la Vega como mestizo de las dos culturas, sobre la conquista frente a los españoles?

De esta forma, el objetivo general de esta investigación es analizar según las obras *Comentarios Reales de los Incas* (1609) e *Historia General del Perú* (1617), la visión de Inca Garcilaso de la Vega con relación a la colonización de los españoles en Perú. Y, para eso, tenemos como objetivos específicos: redactar respecto a la vida del autor y su obra *Comentarios Reales*; investigar sobre el imperio inca a partir del libro *Comentarios Reales de los Incas* (1609) y apuntar sobre la conquista española en el libro *Historia General del Perú* (1617).

El interés por esta temática surgió en virtud de la pasión por literatura e historia, e incluso por la importancia de conocer algunos hechos históricos de Hispanoamérica en nuestra formación académica. Para alcanzar nuestros objetivos, fue realizada una investigación de carácter histórico y bibliográfico pues según el autor Gil (1994, p. 65) “*é desenvolvida a partir de material já elaborado, constituído principalmente de livros e artigos científicos*”² y, aparte eso, es una investigación histórica visto que, “*é indispensável nos estudos históricos [...] não há outra maneira de conhecer fatos passados senão com base em dados secundários*”³.

A través de nuestra revisión bibliográfica, iniciaremos con un repaso sobre la vida del aclamado escritor Inca Garcilaso de la Vega y también su obra *Comentarios Reales* que fue dividida en dos partes: *Comentarios Reales de los Incas* (1609) e *Historia General del Perú* (1617) donde nos cuentan acerca de la civilización incaica y la conquista de los españoles, respectivamente. A continuación, analizaremos en el libro *Comentarios Reales de los Incas* (primera parte de la obra *Comentarios Reales*), los hechos históricos del imperio inca en Perú contados por Garcilaso a través de relatos de los indígenas y de su madre Chimpú Ocllo, con quien vivió su juventud en América.

Al final, concluiremos con una investigación acerca de la conquista española en el libro *Historia General del Perú* (segunda parte de *Comentarios Reales* publicada póstumamente) que trata acerca de los conflictos entre las dos civilizaciones, española e incaica, y también con un repaso sobre las crónicas en Hispanoamérica.

Para presentar sobre la vida de este ilustre escritor, tenemos como aporte teórico: *El Inca Garcilaso de América* (1998), de Durand; *Los nombres del Inca Garcilaso: definición e identidad* (1991), de Solano, entre otros autores.

² Traducción nuestra: Es desarrollada a partir de material ya elaborado, constituido principalmente de libros y artículos científicos.

³ Traducción nuestra: Es indispensable en los estudios históricos [...] no hay otra manera de conocer hechos pasados si no basado en datos secundarios.

Para tratar acerca de la civilización inca, utilizaremos: *Indigenismo hasta el fin del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo-Polar* (1998), de Moraña; *Educación y cultura en los Comentarios Reales* (2015), de Noguera.

Sobre la Conquista, vamos a utilizar como aporte teórico: *As crônicas do Inca Garcilaso de la Vega: um discurso de legitimação* (2010) de Stevan. Y por fin, para tratar acerca de las crónicas en Hispanoamérica, utilizaremos: *Claves para comprender las Crónicas de Indias* (2012) de García y Lorenzo.

Con la certeza de que *Comentarios Reales de los Incas* (1609) e *Historia General del Perú* (1617), constituyen una obra clave para el conocimiento de la historia y cultura del Perú prehispánico y por las escrituras presentaren rasgos específicos y detalles de un testimonio del momento en que se fundó la identidad peruana, creemos que esta investigación pueda llevar profesores, estudiantes, aficionados por la lengua y cultura hispánica, así como también, la comunidad académica, a una reflexión sobre la literatura y aspectos culturales de aquella época puesto que las obras son un monumento noble que trae la memoria de los antepasados del escritor, además de presentar una imagen auténtica de los incas y la conquista de manera distinta a los demás escritores de su época, pues él vivió el Antiguo Perú mediante los relatos de los incas y la conquista, pues nació ocho años después de ella, y por eso tiene autoridad para tratar de tales hechos históricos.

2. UN POCO DE LA HISTORIA Y VIDA DEL ACLAMADO INCA GARCILASO DE LA VEGA

Según Solano (1991), Sebastián Garcilaso de la Vega, fue un conquistador y funcionario colonial español. Al servicio de Pedro de Alvarado, participó en las conquistas de Hernán Cortés en México, después Guatemala. En 1534, junto a Alvarado, se dirigió al Perú en busca de mayor fortuna.

El autor explica que al llegaren, desembarcaron de las naves y se marcharon hacia Quito en misiones. Tras un período de veinte años, a causa de la provisión de la Real Audiencia de Lima, fue nombrado como corregidor del Cuzco el 17 de noviembre de 1554. Allí conoció una *ñusta*⁴ Chimpu Ocllo (bautizada Isabel Suárez) con quien tuvieron un hijo; el célebre cronista mestizo el Inca Garcilaso de la Vega.

Gómez Suárez de Figueroa, fue este el primer nombre (bautismo) del Inca Garcilaso de la Vega hasta sus 25 años. A lo largo de su vida el Inca utilizó tres nombres más: Gómez Suárez de la Vega - durante unos meses de 1563 - y Garcilaso de la Vega desde esta fecha hasta su muerte, a los 77 años, el 23 de abril de 1616 en Córdoba. En algunas ocasiones, fue utilizada la palabra "Inca" anteponiéndola a sus nombres⁵: Garcilaso Inca de la Vega. Estos cambios en su nombre fueron hechos intencionalmente como afirma Solano (1991):

[...] este afán por definirse nominalmente en y por unos determinados apellidos, no se queda en unos meros cambios, sino que se acompaña de un propósito más ambicioso, haciendo una verdadera divulgación histórica de sus raíces, como una fórmula auto explicativa. (SOLANO, 1991, *ibid*, p. 109).

⁴ "En la edición de la primera parte figura un centenar de veces la palabra *Nusta*, que en quichua significa princesa o infanta. Pero la voz quichua, tanto antigua como moderna, es *ñusta* y no *nusta*." (MAFFEI, 1945, p. 196)

⁵ SOLANO, 1991, p. 93

A partir del relato de Solano (1991), es perceptible que, Garcilaso era mestizo debido a la condición de que era hijo de dos civilizaciones distintas, la nobleza española (por su herencia paterna) y la incaica (por la materna), Garcilaso Inca de la Vega pasa a firmar la palabra “Inca” en su nombre con la intención de no olvidar y reflexionar acerca de sus orígenes.

De acuerdo con los escritos de García Y Lorenzo (2012), el Inca Garcilaso de la Vega se convirtió en uno de los más importantes escritores de las crónicas del Nuevo Mundo⁶, pues además de ser el primero escritor mestizo es pionero en la literatura indigenista del Perú, escribe con autenticidad y legitimidad sus obras, visto que él rescata y describe sus vivencias, además de relatar hechos históricos de estos dos mundos diferentes: el incaico y español.

La condición de mestizo, tuvo importancia en la época de la conquista pues las obras de los escritores del Nuevo Mundo fueron como un puente entre las culturas de los conquistadores y de los conquistados; a través de la literatura, redactaron acerca de las tierras desconocidas, de sus pobladores, y sirvieron para testimoniar como aquellos pueblos se quedaron a la llegada de los españoles. Sobre esta importancia, nos afirma García y Lorenzo (2012):

El mestizo tuvo una importancia fundamental en cuanto a su acción hispanizadora. La primera generación son hijos de los primeros conquistadores, de los cuales algunos refluieron a las tribus, otros se incorporaron a la vida hispánica colonial y algunos a la vida peninsular, como el Inca Garcilaso de la Vega. (GARCÍA Y LORENZO, 2012, p. 62)

Como es posible percibir en la cita, García y Lorenzo explican la importancia de la primera generación tras la llegada de los españoles, que pasaron a cargar una doble visión de mundo. El cronista Inca Garcilaso de la Vega, por ejemplo, vivió su niñez y juventud en América junto a su madre, por lo tanto, su primera lengua fue el quechua, y así, debido a la convivencia con su madre e indígenas, aprendió a manejar los quipus⁷ y las costumbres de los incas a través de los relatos de su familia materna. Todas esas vivencias se convirtieron en “piezas” importantes para la escritura de sus obras.

Después de la muerte de su padre en el año de 1559 – que le dejó una herencia de cuatro mil pesos para que el Inca Garcilaso pudiera estudiar en España –, el Inca viaja a Europa y durante treinta años se queda con su tío Don Alonso de Vargas (cuyo primer nombre fue Francisco de Plasencia y lo cambió después de alcanzar el grado de Sargento Mayor y Capitán). En España, durante los años de 1562 y 1563, se dedicó a buscar el reconocimiento de los servicios prestados por su padre a la Corona en América, pero no tuvo éxito, pues su pedido fue rechazado por el Consejo de Indias.

En el año de 1564 Garcilaso ingresa como soldado a la milicia a servicio del rey, y consigue el título de Capitán en 1569 en la guerra de Las Alpujarras contra los moriscos. Después de la muerte de su tío Don Alonso, se trasladó para Córdoba, específicamente a Montilla, donde se dedica a los estudios humanísticos y escribe sus obras literarias.

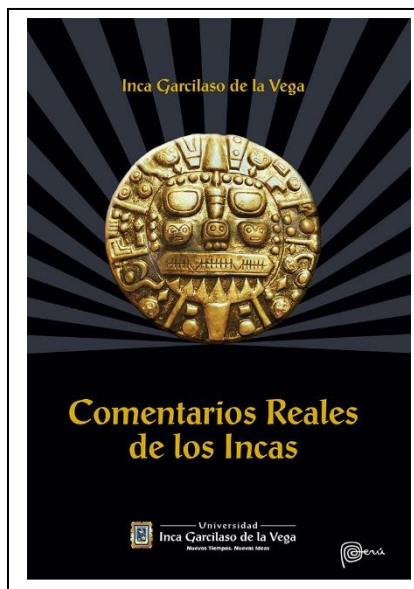
⁶ Uno de los nombres históricos con que los europeos han denominado al continente americano desde finales del siglo XV como consecuencia de la colonización de América en 1492 por parte de los españoles.

⁷ 1. m. Cada uno de los ramales de cuerdas anudados, con diversos nudos y varios colores, con que los indios del Perú suplían la falta de escritura y daban razón, así de las historias y noticias, como de las cuentas en que es necesario usar guarismos. U. m. en pl. (Diccionario de la RAE) disponible en: <<https://dle.rae.es/quipu>>

Utilizando como base las historias orales de sus parientes indígenas, su memoria (pues, vivió desde su nacimiento hasta sus veinte años en Cusco) y testigos de otros cronistas acerca de la Conquista del Perú (Pedro Cieza de León, Padre Acosta y Blas Valera) Garcilaso escribe la obra más importante de su acervo literario y de la memoria del Antiguo Perú, *Los Comentarios Reales*.

Figura 1

Tapa del Libro *Comentarios Reales de los Incas*



Disponible en: <https://perupublica.cpl.org.pe/>

Esta aclamada obra a la cual nos referimos, es considerada una de las más importantes del Perú, puesto que retrata la historia y explicita con detalles la cultura de los antepasados que vivían allá, así como señala Ezequiel Valenzuela Noguera en su libro *Educación y cultura en los Comentarios Reales* (2015), escrito en conmemoración a los cincuenta años de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega:

[...] es sin lugar a dudas la obra más importante del Perú y encierra en sus páginas la historia y cultura de una civilización grandiosa. Es la herramienta educativa que todo docente debe conocer y manejar para lograr mediante la praxis de su tarea transformadora, la valoración del mensaje de los textos magistrales que su autor nos quiso heredar. (NOGUERA, 2015, p.25)

Es posible percibir que Noguera (2015), enaltece la obra *Comentarios Reales* por tratar de un conocimiento cultural que los profesores deben valorar en sus clases, ya que se puede decir que solo conseguimos conocer, percibir y reflexionar acerca de nuestra cultura, cuando conocemos una cultura distinta de la nuestra.

En 1604 Garcilaso finaliza la obra *los Comentarios Reales*, y este escrito que nos deja el autor, está dividido en dos partes: la primera publicada en Lisboa el año de 1609, titulada *Comentarios Reales de los Incas* y está compuesta por nueve libros con 262 capítulos, en cuanto la segunda parte fue publicada en 1616 denominada *Historia General del Perú*, aunque el nombre oficial fuera *Segunda Parte de los Comentarios*, está compuesta por ocho libros con 268 capítulos.

3. COMENTARIOS REALES

A partir de la lectura de esa obra, constatamos que el Inca Garcilaso escribe la obra *Comentarios Reales* (1609) con la intención de dejar un testigo verídico sobre el Antiguo Perú, conservando la memoria de los hechos históricos de la civilización incaica y la conquista del Perú.

Una característica importante, que debe ser llevada en cuenta es que este cronista nació en Cusco – en quéchua *Qusqu*, “ombligo del mundo” –, donde se quedaba la administración política y fuerzas armadas de este imperio, por lo tanto, tiene la credibilidad para tratar del imperio inca, debido a que otros cronistas también escribieron acerca de los incas, no obstante, Garcilaso tiene el conocimiento y afinidad necesarios, pues él pertenece al pueblo inca.

Esta obra tiene la intención de retratar la historia completa, o casi total, de la civilización Inca, en pocas palabras, es un tipo de enciclopedia cultural de aquel pueblo. Trata de los hechos históricos del imperio inca desde su surgimiento hasta su destrucción a la llegada de los españoles, y fueron escritos en un intento de traer a la luz el conocimiento de la lengua y cultura inca a los historiadores españoles.

Garcilaso eligió este título porque consideraba sus relatos como los más verdaderos comparados a otros cronistas de su época. El propio Garcilaso empieza explicándonos en el *Proemio al lector* este juicio entre otros escritores y su consideración sobre la historia:

Aunque ha habido españoles curiosos que han escrito las repúblicas del Nuevo Mundo, como la de México y la del Perú, y la de otros reinos de aquella gentilidad, no ha sido con la relación entera que de ellos se pudiera dar, que lo he notado particularmente en las cosas que del Perú ha visto escritas, de las cuales, como natural de la ciudad de Cozco, que fue otra Roma en aquel imperio, tengo más larga y clara noticia que las que hasta ahora los escritos han dado. (VEGA, 1609, p. 5)

Es posible percibir que el autor se impone como fiel conocedor de la historia de los Incas y de todo el trámite de la “conquista” de los españoles. Para él no hay nadie mejor para escribir acerca del nuevo mundo que él mismo.

Como motivo principal de la escritura de la obra, el autor trae a la luz el amor natural a la patria. Además de eso, nos convence de la veracidad de su historia pues en su discurso dice que “protesta la verdad de ella” (VEGA, 1609, p.6), como podemos percibir en el siguiente trecho:

[...] Yo nací ocho años después que los españoles ganaron mi tierra, y como lo he dicho, me crié en ella hasta los veinte años, y así vi muchas cosas de las que hacían los indios en aquella su gentilidad, las cuales contaré, diciendo que las vi. (VEGA, 1609, p. 45)

De acuerdo con Vega (1609), enfatiza su vivencia inmerso en la cultura Inca, al explicar que pasó por lo menos veinte años viviendo con aquel pueblo. Algo muy interesante de ese trecho es cuando el autor discurre que “los españoles ganaron su tierra”, o sea, él ya hace una crítica a la invasión española y no la trae como tradicionalmente se conoce como “conquista”.

De esta forma empieza la narrativa de los *Comentarios Reales* (1609; 1617), con la seguridad de que su narración es verídica, el Inca Garcilaso va a describir sobre

el imperio inca en la primera parte, y en la segunda va a tratar de la conquista española.

3.1 La civilización incaica en *Comentarios Reales de los Incas*

Garcilaso, a través de un lenguaje culto y refinado, describe el Tahuantinsuyo (Imperio Inca), mayor imperio de la América precolombina, con riqueza de detalles y nostalgia. El libro *Comentarios Reales de los Incas* es dedicado a la princesa Catalina de Portugal, y relata la historia de los incas y sus costumbres. El propio autor nos deja claro qué va a narrar durante su obra en la portada de su libro: “que tratan del origen de los incas, reyes que fueron del Perú, de su idolatría, leyes, y gobierno en paz y en guerra: de sus vidas y conquistas, y de todo lo que fue aquel Imperio y su república, antes que los españoles pasaran a él.” (VEGA, 1609)

Inicialmente, nos revela características de la lengua general del Perú en diferenciación a la lengua española en forma de advertencias, y admite que es indio; “en esta historia yo escriba como indio” (VEGA, 1609, p. 7), asumiendo así su postura de defensa acerca de su lengua materna. De este modo, el intento es conservar la memoria de su lengua de origen, la cual hace parte de su identidad de indio.

Esta obra literaria a la cual está en discusión, relata con respecto a los pueblos preincaicos⁸ y al origen del imperio Inca, incluyendo los reyes que tuvieron durante el imperio incaico, desde el primer rey Manco Cápac hasta el último. Y así, nos muestra la civilización incaica vista de manera distinta, pues, de acuerdo con Moraña (1998):

[...] la representación del Incario en *Comentarios Reales* convoca un espacio del deseo, un ideal, el reino mismo de armonía. Como es obvio también que los elementos que articulan la representación de ese reino de la armonía se contraponen implícitamente y en contraste radical a la realidad de la conquista. (MORAÑA, 1998, p. 39)

De esta forma, es posible percibir que los incas son expuestos a los lectores de manera armoniosa, equilibrada, diferente del ideal de los incas que hacen sacrificios humanos, así que “Los reyes incas de los *Comentarios Reales* no son agresores” son maestros, pues “su padre el Sol los había enviado del cielo para que fueran maestros y bienhechores de los moradores de toda aquella tierra”. (C.R., I, 39 *apud* MORAÑA 1998, p. 40) Los incas llegaron en aquellas tierras para rescatar los pobladores salvajes de la barbarie a la cual vivían.

Los pueblos preincaicos son descritos por Garcilaso como salvajes, primitivos, que incluso, hacían sacrificios humanos. En consecuencia, los incas Mánco Cápac y Mama Ocllo son enviados por el Dios Sol para que les enseñasen a ser civilizados y seguir sus leyes.

[...] las gentes en aquellos tiempos vivían como fieras y animales brutos, sin religión ni policía, sin pueblo ni casa, sin cultivar ni sembrar la tierra sin vestir ni cubrir sus carnes, porque no sabían labrar algodón ni lana para hacer de vestir [...]. Comían como bestias, yerbas del campo y raíces de árboles y la

⁸ “América había vivido ya procesos de aculturación previos a la llegada de los españoles. La expansión de los grandes imperios precolombinos (particularmente el Inca y el Azteca) se hizo a costa de los dominios territoriales de otros pueblos y, consecuentemente, de las lenguas, costumbres y creencias de comunidades más débiles, que acabaron sometidas y asimiladas a la potencia expansiva de los gobiernos con mayor poder militar y económico.” (GARCÍA Y LORENZO, 2012, p. 50)

fruta inculca que ellos daban de suyo y carne humana. Cubrían sus carnes con hojas y cortezas de árboles y pieles de animales; otros andaban en cueros. En suma, vivían como venados y salvajinas, y aun en las mujeres se habían como brutos, porque no supieron tenerlas propias y conocidas. (VEGA, 1609, p. 37)

Sabiendo de eso, se puede reflexionar acerca de la evolución de supervivencia que los Incas trajeron aquel tiempo, costumbres que, de una cierta manera añadidos de una educación civilizadora, fueron enseñadas por los Incas enviados por el Dios Sol.

En la obra *Comentarios Reales de los Incas*, el origen del imperio inca es contado por el tío de Inca Garcilaso, que le pide que las oiga y guárdenlas en su corazón, después de él preguntarle sobre el principio de los reyes incas. Entonces, así es la historia según su narración:

Nuestro Padre el Sol, viendo los hombres tales como te he dicho, se apiadó y hubo lástima de ellos y envió del cielo a la tierra un hijo y una hija de los suyos para que los doctrinasen en el conocimiento de Nuestro Padre el Sol, para que adorasen y tuviesen por su Dios [...] que viviesen como hombres en razón y urbanidad [...] supiesen labrar las tierras, [...] criar los ganados y gozar de ellos [...] como hombres racionales y no como bestias. Con esta orden y mandato puso nuestro Padre el Sol estos dos hijos suyos en la laguna Titicaca [...]. (VEGA, 1609, p. 37-38)

De esta forma, Garcilaso destaca la grandiosidad del imperio inca y lo describe como ideal, perfecto, dando énfasis a los hechos positivos de los hijos del Sol, dejando a un lado sus defectos, pues ellos vinieron a la tierra para rescatar los pueblos preincaicos de la barbarie, para enseñarles sus leyes y religión, y por eso, son expuestos de manera armoniosa en un intento de que la gente perciba que lo que la mayoría de las personas piensan es un error; que los Incas era bárbaros.

Conocido por los expertos por el movimiento literario Renacimiento, el Inca Garcilaso de la Vega se utiliza de una crónica real para demostrar que su pueblo es el verdadero protagonista de su obra debido a las contribuciones que culminaron en el desarrollo de toda la nación hoy peruana.

Con el pensamiento de que se debía conocer la realidad de la historia del Perú desde una identidad auténtica, es importante recordar que el autor, en su obra, siempre objetiva revitalizar la raza Inca, escribiendo en su narrativa, memorias de ese pueblo con quién él mismo antes compartió y participó de su historia. Así, podemos percibir durante la lectura de *Comentarios Reales*, que el autor marca sus ideas utilizando en sus relatos ficción y realidad.

Así siendo, y de acuerdo con Oviedo (2007), podemos añadir otras visiones del Inca Garcilaso, como la comprobación de sus relatos, conocimientos filológicos y lingüísticos, además de su visión poética y filosófica acerca de los Incas.

Podemos percibir que, en algunos momentos, que al utilizar primera persona del singular y el discurso directo, él utiliza voces de nativos y familiares más antiguos para comprobar sus relatos. Además de discursos orales que pueden teóricamente comprobar que sus vivencias como mestizo, el Inca Garcilaso comprueba su narrativa trayendo trechos de otras crónicas.

El Inca es minucioso y exhaustivo con el cotejo de fuentes; largos pasajes de su texto son glosas de otros cronistas, para apoyar sus propios dichos o contrastarlas con su propia versión. Su obra absorbe y valora una gran cantidad de fuentes de información [...]. (OVIEDO, 2007, p. 199)

Es notable que Garcilaso se utilizaba de esas estrategias en una búsqueda incansable de comprobar que todos sus relatos son reales y que concuerdan con la realidad contada en otras crónicas que también relatan la historia del pueblo que vivía en Perú.

En sus relatos, el autor se preocupó en registrar preocupaciones filológicas y lingüísticas, con el intuito de demostrar que él era un buen conocedor de aquella lengua y por eso sería más validado que otros historiadores españoles. Podemos percibir abajo que él hace advertencias acerca de la lengua de los indios del Perú.

“[...] la primera sea que tiene maneras diversas para pronunciar algunas sílabas muy diferentes de como las pronuncia la lengua española, en las cuales pronunciaciones consisten las diferentes significaciones de un mismo vocablo: que unas sílabas se pronuncian en los labios, otras en el paladar, otras en el interior de la garganta, como adelante daremos ejemplos donde se ofrecieren. Para acentuar las dicciones se advierta que tienen sus acentos casi siempre en la sílaba penúltima y pocas veces en la antepenúltima, que lo dicen por no saber el lenguaje”. (VEGA, 1609, p. 48)

Vega (1609) trata acerca de variedades y dialectos de aquella lengua general de Cozco y los compara al castellano. El autor explica que faltan los fonemas [b], [d], [f], [g], [j], o sea, el aparato fonador de los nativos no estaba preparado para pronunciar algunos sonidos. Percibió también que solo hay la [ll] doble, ya la [l] sencilla no la hay. Al revés, no hay pronunciación de [rr] doble; siempre se pronuncia sencilla. Aún según el autor, también no hay la pronunciación de la [x], de manera que del abecedario hace falta seis letras o que faltan ocho cuando se cuenta con la [l] sencilla y con la [rr] duplicada.

Sabiendo de esto, reflexionamos que, como los indígenas no poseían esos fonemas en su lengua, cuando se esfuerzan en hablar el castellano, lo hablan mal por no haber tales fonemas en su dicción.

Por fin, en su visión poética y filosófica acerca de los Incas, Vega (1609) explica que la poesía, dominada por los *Harauicus*, también era utilizada con habilidad por los *Amautas* que, por su parte, poseían el título de filósofos. Los Amautas componían comedias y tragedias, que en días y fiestas solemnes representaban delante de sus Reyes y de los señores que asistían en la corte.

Según el autor, los representantes no eran viles, sino Incas y gente noble, hijos de curacas y los mismos curacas y capitanes, hasta maeses de campo, porque los autos de las tragedias se representaban al propio, cuyos argumentos siempre eran de hechos militares, de triunfos y victorias, de las hazañas y grandezas de los Reyes pasados y de otros heroicos varones.

Como temática de representación, el autor detalla que las comedias eran de agricultura, de hacienda, de cosas caseras y familiares y que los representantes, así que acababa la comedia, se sentaban en sus lugares conforme a su calidad y oficios.

Vega (1609), aún explica que con relación a la poesía, los Incas se utilizaban en mayor parte a la compostura española; las redondillas. Las redondillas revelaban una canción amorosa escrita en cuatro versos. El poema lo hacían cortos, porque según el autor eran más fáciles de acompañar en la flauta y en el órgano.

Al paso del tiempo, Vega (1609) trae a la luz que la poesía evolucionó y alcanzó otro nivel, ya que supieron hacer también versos largos, con medidas de sílabas. Según el autor, ellos ponían sus cantares amorosos con tonadas diferentes, como se ha dicho, componían en verso las hazañas de sus Reyes y de otros famosos Incas y

curacas principales, y los enseñaban a sus descendientes por tradición, para que se acordasen de los buenos hechos de sus pasados y los imitasen.

Lo interesante es que los versos eran pocos, para que fueran más fácilmente memorizados ya que no se trataba de una poesía escrita, sino oral.

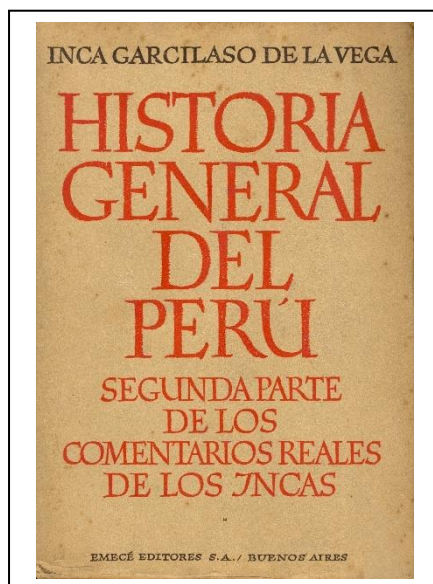
3.2 La conquista de los españoles en *Historia General del Perú*

Garcilaso escribe esta segunda parte de su obra cuidando en enaltecer la conquista de los españoles sin dejar de rescatar sus orígenes incaicos resultantes de la convivencia con su madre e indígenas en su niñez y juventud. Él cuenta la historia desde la llegada de los españoles y, en esta ocasión recuerda a su padre Sebastián Garcilaso de la Vega y expone los constantes conflictos al intentar conciliar los dos mundos: el de los “conquistadores” y el de los “conquistados”.

Así como en la Primera parte de los Comentarios Reales, la segunda parte de estos comentarios conocida como *Historia General del Perú* (1617) – de esta vez es dedicada a la Virgen María:

Figura 2

Tapa del Libro *Historia General del Perú*



Disponible en: <https://perupublica.cpl.org.pe/>

En esta obra, el Inca Garcilaso nos trae en la portada lo que va a tratar a lo largo de su obra: “trata del descubrimiento de él y cómo lo ganaron los Españoles, las guerras civiles que hubo entre Pizarros y Almagros, sobre la partija de la tierra, castigo y levantamiento de tiranos y otros sucesos particulares que en la historia se contienen” (VEGA, 1617) y así va a tratar de la instauración del Virreinato en Perú.

De este modo, utilizó como testigo para la escritura de estos comentarios, los relatos de los soldados, capitanes, otros cronistas que tratan de la conquista, historias de su madre y su padre. E incluso, uno de los protagonistas de este libro es su padre, el capitán Sebastián Garcilaso de la Vega y Vargas.

Luego, en este libro, Garcilaso narra de modo nostálgico desde la llegada de los españoles a Perú, las guerras civiles que hubo para la instauración del Virreinato – pues sabemos que esta conquista no fue consumada de manera espontánea –, los primeros gobiernos que hubo en el Virreinato, hasta el último gobierno, de Francisco de Toledo.

Este juego que hace el Inca Garcilaso de la Vega de presentar un destaque de las dos civilizaciones, el imperio inca y la conquista española, realzando la magnitud de las dos noblezas, hace parte de que él intenta armonizar estos dos pueblos, visto que él es mestizo del linaje española e incaica, de igual forma que idealiza una civilización y lengua homogéneas. Stevan (2010) menciona que sirve para “*reafirmar o poder desta nobreza indígena diante dos espanhóis*”⁹ (STEVAN, 2010, p. 09) y concluye que:

Apesar de apresentar os Incas ao leitor e falar das consequências da conquista espanhola, ele expressa parcialmente o seu ponto de vista como um índio, porque, na verdade, ele reconstrói o seu passado como um mestiço que foi para a Espanha, ou seja, por meio de um olhar da cultura europeia. Enfim, o fato de escrever uma obra literária em espanhol, já implica uma integração na cultura dominante.¹⁰ (STEVAN, 2010, p.30)

Es posible comprender a partir de los escritos de Stevan (2010), que Garcilaso Inca de la Vega escribió relatos opuestos a los escritos por cronistas europeos, principalmente a lo que dice respecto a los indígenas de aquella región ya que él expone una vivencia personal y distinta de quién vivió la historia oficial de la conquista como mestizo. De esa manera, el autor, uno de los primeros mestizos letrados, consigue salir de una posición pasiva y secundaria que le daban los cronistas españoles.

A través de sus escritos, Garcilaso nos presenta cuatro grandes momentos por los que pasó el imperio incaico. Empezando por los tiempos legendarios con Manco Cápac y Mama Ocllo, saliendo de su embarcación del Titicaca, seguido por el período de la confederación, posteriormente, el tiempo del apogeo y expansión con Pachacútec, Túpac Yupanqui y Huayna Cápac y por último la decadencia del imperio, con el enfrentamiento trágico entre los hermanos Huáscar y Atahualpa, lo que facilitó grandemente la conquista española. La obra de Inca Garcilaso nos describe con detalles la forma como los incas se organizaron como unidad, como gobierno, y luego también describe la forma como se organizaban para alcanzar sus conquistas, casi siempre mediante la imposición de la fuerza bruta.

Fijándonos en la conquista, conocida como un momento épico; recordamos que hubo un problema; la “conquista” terminó por culminar en la cristianización del Perú, en otras palabras la imposición del cristianismo que resultó en guerras civiles, a la destrucción de sabias instituciones incaicas y a la política toledana adversa a indios y mestizos. Estos son aspectos que serán muy más profundizados a la continuación de estos estudios en un curso de maestría.

⁹ Traducción nuestra: como una forma de reafirmación del poder de esta nobleza indígena ante los españoles.

¹⁰ Traducción nuestra: A pesar de presentar los Incas al lector y hablar de las consecuencias de la conquista española, él expresa parcialmente su punto de vista como un indio, porque, en verdad, él reconstruye su pasado como un mestizo que fue para España, o sea, por medio de una mirada de la cultura europea. En fin, el hecho de escribir una obra literaria en español, ya implica una integración en la cultura dominante.

4. CRÓNICAS DE HISPANOAMÉRICA

El descubrimiento de nuevas tierras en América despertó la necesidad de descripción de ellas para conocimiento de los reyes que se quedaban en España y aguardaban exposiciones escritas del territorio desconocido. Para revelar la realidad de la conquista, muchos escritores intentaron, a través de la literatura, describir de las tierras a los reyes que conocían estos lugares a través de la lectura, donde se hacían descripciones geográficas y de las riquezas que existían en aquellas tierras que antes eran desconocidas. Así surgen las crónicas¹¹, escritos de carácter documental que llevan en sus páginas informaciones sobre las tierras en situación de descubrimiento. Así como nos muestra García y Lorenzo (2012):

[...] la monarquía española siente la necesidad de que se hable de lo que sucede en América, tanto para tener información inmediata de los hechos, como para que Europa conozca el poder que había adquirido la monarquía española. Los cronistas son la repuesta a esa necesidad, porque sus escritos muchas veces serán textos propagandísticos de la expansión de la Corona. (GARCÍA Y LORENZO, 2012, p. 5)

De esta forma, las crónicas también sirven como siendo documentos que expresan la gran expansión de la conquista territorial de los españoles en América. Y, del mismo modo que otros cronistas españoles, Inca Garcilaso de la Vega, que es un mestizo, también va a redactar en la lengua de los conquistadores, acerca de la colonización y demostrar tanto el lado de los incas, como también de los colonizadores que llegaron a las tierras del Antiguo Perú. Sobre ser mestizo, el propio Garcilaso escribe en la segunda parte de su obra:

A los hijos de español y de india, o de indio y española, nos llaman *mestizos*, por decir que somos mezclados de ambas naciones; fue impuesto por los primeros españoles que tuvieron hijos en Indias; y por ser nombre impuesto por nuestros padres y por su significación, me lo llamo yo a boca llena y me honro con él. Aunque en Indias si a uno de ellos le dicen “sois un mestizo” o “es un mestizo”, lo toman por menosprecio. (VEGA, 1617, p.279)

Siendo de esa manera, el Inca demuestra su orgullo por ser mestizo, aunque en aquella época, ellos no eran valorados. Entonces, Por medio de su vivencia en América y, a causa de su mestizidad y experiencia propia en los hechos vividos antes de la colonización, sus relatos son muy relevantes por disponer en sus páginas la memoria de lo que había antes de la llegada de los españoles en las tierras del Tahuantinsuyo. Asimismo, sirviendo como un testimonio de la convivencia que tuvieron los incas a la llegada de los españoles conquistadores. Entonces debido a su condición de mestizo, el Inca Garcilaso tiene una gran importancia en la historia de las crónicas de conquista, pues según García y Lorenzo (2012):

Utilizan para ello el alfabeto y la lengua del conquistador, como instrumentos comunicativos mediante los que pueden dar a conocer la grandeza e historia de sus antepasados. Mestizos e indígenas se sienten con más autoridad para

¹¹ La crónica es un documento que recoge hechos que se han producido en el desarrollo de un proceso de descubrimiento, conquista o población de nuevos territorios. [...] Desde el punto de vista documental, es un testimonio escrito de carácter eminentemente informativo, que da noticias de un hecho (protagonizado o no por su autor). (GARCÍA Y LORENZO, 2012, p. 13)

trasmitir la historia previa a la llegada de los españoles y para interpretar las fuentes disponibles y avalar la veracidad de los informantes. (GARCÍA Y LORENZO, 2012, *ibid.*, p. 25)

Sobre el hecho de escribir en la lengua de los conquistadores, García y Lorenzo (2012) justifican que “la lengua de los cronistas de indias es fruto de este contexto histórico [...] se escribieron en español para ser leídas en América, España y el resto de Europa, y tendrán repercusión social y política” (GARCÍA Y LORENZO, 2012 *ibid.*, p. 32).

Sabiendo de esto, el Inca Garcilaso escribe sus obras cuando se dedica a los estudios humanísticos en España y por eso, esta lengua tiene gran influencia en sus escritos, además de ser hijo de un capitán español, el cual también influyera en la formación de su identidad como español.

Garcilaso conseguía describir toda la realidad que les pedían para escribir sin prejuicios, aclamaba los valores de los indios y de los españoles que allí llegaban, como también denunciaba el poder abusivo y el egoísmo de los españoles conquistadores.

En las crónicas reales del Garcilaso Inca de la Vega, se puede rescatar los valores los valores de los nativos, como también la preservación de las costumbres religiosas y fiestas que hasta aun hoy perduran en conjunto con el compañerismo entre los indígenas.

5. CONCLUSIÓN

Durante esta investigación podemos reflexionar en un primer momento acerca de los usos y costumbres del imperio del Tahuantinsuyo, a través de los escritos del Inca Garcilaso de la Vega que nos presenta su visión como mestizo; hijo de un español con una *Nusta*, que en quichua significa princesa o infanta indígena.

Fue posible observar que el Inca Garcilaso a principio describe la flora, fauna y la minería que extraían oro y la plata; entre los animales de la fauna Andina Sudamericana de aquella época, el autor nos recuerda de las llamas, las alpacas, las vicuñas y los guanacos. Animales que sirvieron de alimentación, bestia de cargas pesadas, además de fornecer lana para la artesanía de aquellos pueblos. Garcilaso todavía describe la hoja de coca que era sacada de una planta sagrada para la realeza incásica que era solamente preparada para los integrantes de la realeza.

En un según momento podemos comprender sobre el período histórico que cuenta con la llegada de los españoles y su asentamiento en territorio peruano hasta la ejecución del último de los incas de Vilcabamba, Túpac Amaru I en 1572.

Comprendemos que fue un periodo en que las guerras fueron inevitables entre españoles e Incas y hasta mismo guerras civiles fratricidas por los restos del imperio y sus riquezas que surgen entre los conquistadores. Garcilaso claramente en sus escrituras “denuncia” los abusos que cometieron los “conquistadores” a los nativos.

Llevando en consideración que el Inca Garcilaso de la Vega es uno de los escritores más destacados de la literatura Peruana, y que su obra es un testigo histórico de las glorias del Tahuantinsuyo gobernado por los imperadores Incas, y de manera nostálgica retrata el Antiguo y Nuevo Mundo, esta investigación buscó mostrar la visión de este insigne escritor – que es mestizo de la cultura inca y española – sobre la conquista del Perú frente a los españoles, a través de la obra más importante de su acervo literario, los *Comentarios Reales*.

De esta manera, el referido cronista intenta en su obra mantener la memoria de sus antepasados, los incas. Para ello, describe al detalle sobre esta cultura y cómo se quedó este imperio después de la llegada de los españoles. Y pues, lo hace así para que la cultura inca no se quede en el olvido, y se preocupa en dejar claro que su testigo es verídico pues hace parte de este pueblo, aunque su nacimiento fuera después de la conquista.

Así siendo, a lo largo de su obra pudimos conocer como era el Tahuantinsuyo a través de su descripción pormenorizada de la geografía, y también sobre las guerras que ocurrieron hasta se consolidar la dominación de los conquistadores.

En consecuencia, a partir de esta investigación, fue posible percibir que el Inca nos muestra la grandiosidad del Imperio Inca como un modelo ideal de gobierno. Además de eso, también enaltece la conquista de los españoles. Por esta razón, nos damos cuenta que el Inca no rechaza ninguna de sus dos herencias, él destaca hechos históricos de las dos culturas y hace con que estos hechos se queden vivos en la memoria de los lectores a través de sus escritos, lo que hace es una síntesis de dos mundos distintos: el español y el incaico.

Por fin, en los comentarios reales, fue posible percibir que la forma de escritura de Garcilaso era tan intensa que podía hacer el papel de camino para el anhelo de los indios y mestizos pudiendo resultar en la libertad y consecuentemente la independencia nacional. Así como la lista de *Index*¹², las autoridades con el objetivo de sofocar el movimiento de "TUPAC AMARU II " (1780) prohibieron la circulación de los comentarios reales por considerarlo peligroso y subversivo para la estabilidad política del régimen colonial.

Como profesora de lengua castellana, es muy importante conocer en detalles la historia de un país que ayuda a convertir la América Latina en un continente tan encantador, sea por su arte, su cultura, sus variantes lingüísticas y por su gente. Especialmente cuando se conoce a través de los escritos del Inca Garcilaso de la Vega que lo podemos valorar como siendo un humanista, historiador y eximio cronista, además de, por la importancia de su obra, como uno de los patriotas más importantes de la nación peruana.

REFERENCIAS

DURAND, José. **El Inca Garcilaso de América**. Biblioteca Nacional del Perú, 1988.

GIL, Antônio Carlos. **Métodos e Técnicas de Pesquisa Social**. São Paulo, Atlas, 1994. Disponible en: <<https://materialinglesfe.files.wordpress.com/2012/11/texto-03-delineamento-da-pesquisa.pdf>>. Accedido el: 17 de jun. 2020.

MAFFEI, Francisco E. Inca Garcilaso de la Vega. Comentarios reales de los Incas e Historia general del Perú. **Humanidades**, 1945.

MORAÑA, Mabel. **Indigenismo hacia el final del milenio. Homenaje a Antonio Cornejo Polar**. Pittsburgh, Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1998.

NOGUERA, Ezequiel Valenzuela. **Educación y cultura en los Comentarios Reales**. Universidad Inca Garcilaso de la Vega, 2015.

¹² Lista de libros prohibidos de la iglesia católica.

OVIEDO, José Miguel. Esplendor de la crónica del XVII. In: _____. **Historia de la literatura hispanoamericana: De los orígenes a la emancipación.** Madrid: Alianza Editorial, 2007. p. 191-208.

SOLANO, Francisco de. **Los nombres del Inca Garcilaso: definición e identidad.** HISTORICA. Vol. XV. Nº 1. Julio de 1991, p. 93-120.

STEVAN, Vanessa. **As crônicas do Inca Garcilaso de la Vega: um discurso de legitimação.** 2010.

VEGA, Inca Garcilaso de la. **Comentarios Reales de los Incas.** Biblioteca Virtual Universal. Disponible en: <<https://www.biblioteca.org.ar/libros/211663.pdf>> Accedido el: 12 de jun. 2020.

VEGA, Inca Garcilaso de la. **Historia General del Perú.** Biblioteca Nacional de España. Disponible en: <<http://www.bne.es/es/Actividades/Exposiciones/Exposiciones/exposiciones2016/BibliotecaIncaGarcilaso/Seleccion/obra02.html>> Accedido el: 17 de sep. 2020.

AGRADECIMENTOS

Primordialmente gostaria de agradecer a Deus, por minha vida e saúde, que me permitiram alcançar meus objetivos até o momento.

À minha querida família, em especial aos meus pais *Josefa* e *Nelson* por todo apoio, dedicação e incentivo para que eu atingisse minhas metas. E também às minhas irmãs *Nadijane* e *Niedja* que, apesar da distância sempre me encorajaram com palavras positivas.

Ao meu estimado esposo, *Leandro* pelo apoio e paciência em todos os momentos e por acreditar que eu seria capaz de superar todos os obstáculos.

Ao meu orientador, *Alessandro Giordano* que contribuiu com seu vasto conhecimento e que, apesar da sua intensa rotina acadêmica, aceitou me conduzir para realização deste trabalho.

Aos professores que me acompanharam durante o curso e contribuíram de forma positiva para minha formação acadêmica e profissional.

Aos meus colegas de curso e amigos que me acompanharam durante minha trajetória e que estarão sempre presentes em minha vida.

Enfim, a todos que fizeram parte da minha formação acadêmica direta ou indiretamente, deixo aqui os meus sinceros agradecimentos.